

# INDENNITÀ DI DISOCCUPAZIONE

Hai lavorato nel **2009** con un contratto a termine?

## FORSE HAI DIRITTO E NON LO SAI!

Il termine per la domanda scade il **31 Marzo 2010**

### L'ALLOCATION DE CHOMAGE

PEUT-ÊTRE QUE TU EN  
AS LE DROIT ET TU  
NE LE SAIS PAS!

#### ■ Qui a le droit à l'allocation de chômage spéciale?

Tous les travailleurs salariés italiens et étrangers qui ont:

- accumulé au moins 78 journées de travail durant l'année 2009;

- deux années d'ancienneté d'assurances (au moins une cotisation avec assurance pour le chômage versé avant le 1 janvier 2008).

La rétribution correspond à 35% de la rétribution moyenne journalière pour les 120 premiers jours et ensuite à 40% pour les jours suivants jusqu'à un maximum de 180 jours.

#### ■ Qui a le droit à l'allocation de chômage agricole?

Tous les travailleurs temporaires agricoles italiens et étrangers:

- inscrits pendant au moins deux ans sur la liste du bureau de l'état civil ou qui ont au moins deux années d'ancienneté d'assurance;

- qui ont travaillé au moins 102 jours (dans le secteur agricole ou non agricole) durant les années 2008/2009.

#### Montant et durée de l'allocation de chômage agricole:

- L'allocation est versée en une seule fois et correspond à 40% du salaire moyen pris en référence

- L'indemnité correspond au nombre de jours travaillés durant l'année 2009 jusqu'à un maximum de 183 jours

**SE MUNIR D'UNE PHOTO-COPIE DE PIECE D'IDENTITE**

#### □ A chi spetta la disoccupazione a requisiti ridotti ?

Spetta a tutti i lavoratori dipendenti italiani e stranieri purché abbiano:

- almeno 78 giornate lavorate nell'anno 2009;
- due anni di anzianità assicurativa (almeno un contributo con assicurazione per la disoccupazione versato prima del 1 gennaio 2008).

La misura del trattamento è pari al 35% della retribuzione media giornaliera per i primi 120 giorni e al 40% per i successivi giorni nel limite massimo di 180 giornate.

#### □ A chi spetta la disoccupazione agricola ?

Spetta ai lavoratori agricoli avventizi italiani e stranieri:

- iscritti per almeno due anni negli elenchi anagrafici o in alternativa che abbiano un'anzianità assicurativa di almeno due anni;
- che abbiano prestato nel biennio 2008-2009 attività lavorativa per almeno 102 giornate (in settore agricolo o non agricolo).

#### Importo e durata della disoccupazione agricola

- viene erogato un unico trattamento di disoccupazione pari al 40% del salario medio di riferimento
- l'indennità è corrisposta per tanti giorni pari a quelli lavorati nell'anno 2009 fino ad un massimo di 183 giornate

**MUNIRSI DI FOTOCOPIA DI DOCUMENTO D'IDENTITÀ**

<b>SIENA</b> La Lizza, 11 Tel. 0577 254842	Lun. 8,30-12,30 15,00-18,30 Mar. 9,00-12,30 Mer. 8,30-12,30 15,00-19,00 Gio. 9,00-12,30 15,00-18,30 Ven. 15,00-18,30	<b>COLLE DI VAL D'ELSA</b> Via dei Fossi, 24 Tel. 0577 924565	Mar. 8,30-12,30 Mer. 15,00-19,00 Gio. 15,00-19,00 Ven. 8,30-12,30 15,00-19,00
<b>SIENA</b> Str.Mass.Rom., 58c Tel. 0577 254796	Mar. 15,30-19,00 Ven. 15,30-19,00	<b>MONTALCINO</b> Via Ricasoli, 44	Mar. 15,30-19,00 Gio. 17,00-19,00 Ven. 8,30-12,30
<b>ABBADIA SAN SALVATORE</b> Via Gorizia, 28 Tel. 0577 778054	Mar. 9,00-13,00 17,00-19,00 Mer. 15,00-19,00 Gio. 17,00-19,00 Ven. 17,00-19,00	<b>MONTEPULCIANO</b> Via Fiorita, 12 Tel. 0578 74141	Mar. 8,30-12,30 Gio. 8,30-12,30 15,00-19,00 Ven. 15,00-19,00
<b>BUONCONVENTO</b> Piazza Gramsci, 5	Mar. 8,30-12,30 Mer. 8,30-12,00 Ven. 15,00-19,00	<b>POGGIBONSI</b> Piazza Matteotti, 8 Tel. 0577 936165	Mar. 8,30-12,30 15,00-19,00 Mer. 8,30-12,30 15,00-19,00 Gio. 15,00-19,00 Ven. 15,00-19,00
<b>CHIANCIANO TERME</b> Via Dante, 23 Tel. 0578 741500	Mar. 8,30-12,30 Mer. 8,30-12,30 Gio. 8,30-12,30 15,00-19,00 Ven. 8,30-12,30 15,00-19,00	<b>SAN GIMIGNANO</b> P.zza XXV Aprile, 2 Tel. 0577 940301	Lun. 15,30-19,00 Mar 15,00-19,00 Mer. 17,00-19,00 Gio. 8,30-12,30
		<b>SINALUNGA</b> Via Luciano Lama Tel. 0577 630192	Mar. 8,30-12,30 Mer. 8,30-12,30 Gio. 15,00-19,00 Ven. 15,00-19,00

Il servizio sarà effettuato anche negli orari di apertura del Patronato INCA

### THE ENEMPLOYMENT BENEFIT FOR WORKERS

MAYBE YOU ARE ENTITLED  
TO IT AND YOU DON'T KNOW!

#### ■ Who is entitled to unemployment benefit?

All employees, both italian and foreigners, who have:

- worked at least 78 days in 2009;

- made (state) pension contributions for at least two years (must have made contributions before 1st january 2008).

The daily benefit payable amounts to 35% of the average salary for 120 days. After this period, benefit increases to 40% for a maximum of 180 days.

#### ■ Who is entitled to agricultural workers' unemployment benefit?

All agricultural workers, italian and foreign, who:

- registered for a minimum of two years with the "elenchi anagrafici" or alternatively those who have made pension contributions for a minimum of two years;

- have worked a minimum of 102 days in the period 2008 to 2009 (including agricultural and non-agricultural work).

#### Amount and duration of agricultural unemployment benefit:

- 40% of average agricultural worker's salary

- Payment will be made for all days worked in 2009, up to a maximum of 183 days

**YOU MUST PROVIDE A COPY OF YOUR IDENTITY CARD**